

ITEKA RYA MINISITIRI N° 02/07.01 RYO
KUWA 04/09/2013 RIGENA IMITERERE
Y'IKARITA NDANGAMUNTU KU
BANYARWANDA N'UMUBARE
W'AMAFARANGA ATANGWA KURI SERIVISI
Z'IRANGAMUNTU

MINISTERIAL ORDER N° 02/07.01 OF
04/09/2013 DETERMINING
SPECIFICATIONS OF THE NATIONAL
IDENTITY CARD FOR RWANDANS AND
THE FEE RELATED TO NATIONAL
IDENTIFICATION SERVICES

ARRETE MINISTERIEL 02/07.01 DU
04/09/2013 PORTANT DETERMINATION DES
SPECIFICATIONS DE LA CARTE
D'IDENTITE NATIONALE POUR LES
RWANDAIS ET LES FRAIS RELATIFS AUX
SERVICES D'IDENTIFICATION
NATIONALE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS
GENERALES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: ubwoko bw'indangamuntu

Article 2: Types of identity card

Article 2: Types de carte d'identité

Ingingo ya 3: Imikoreshereze yemewe
y'indangamuntu.

Article 3: Authorized use of identity card

Article 3: Utilisation autorisée de la carte
d'identité

UMUTWE WA II: IKARITA NDANGAMUNTU
ISANZWE ISHINGIYE KURI "BARCODE"

CHAPTER II: BARCODE BASED
IDENTITY CARD

CHAPITRE II: CARTE D'IDENTITE A CODE
BARE

Icyiciro cya mbere: Imiterere y'ikarita
ndangamuntu isanzwe

Section One: Format of the barcode based
identity card

Section première: Format de la carte d'identité à
code barre

Ingingo ya 4: Ihipimo by'indangamuntu isanzwe

Article 4: Dimensions of the barcode based
identity card

Article 4: Dimensions de la carte d'identité à
code barre

Ingingo ya 5: Ibyo indangamuntu isanzwe
ikozwemo

Article 5: Material of the barcode based
identity card

Article 5: Support de la carte d'identité à code
barre

Ingingo ya 6: Ibigaragara imbere ku ndangamuntu

Article 6: Personalization of the front side of

Article 6: Personnalisation de la carte d'identité à

isanzwe	the barcode based identity card	code barre, sur sa face avant
<u>Ingingo ya 7:</u> Ibigaragara inyuma ku ndangamuntu isanzwe	<u>Article 7:</u> Personalization of the back of the barcode based identity card	<u>Article 7:</u> Personnalisation de la carte d'identité à code barre, à son arrière
<u>Ingingo ya 8:</u> Urwego rugena ibindi bimenyetso	<u>Article 8:</u> Authority responsible for determination of other features	<u>Article 8:</u> Autorité responsable pour les autres caractéristiques
<u>Ivyciro cya 2:</u> imyaka y'amavuko n'umubare w'amafaranga atangwa n'umuturage nk'uruhare rwe ku kiguzi cy'ikarita ndangamuntu isanzwe	<u>Section 2:</u> Age of the person and amount of fee as the citizen's contribution to the cost of the barcode based identity card	<u>Section 2:</u> Age de la personne et le montant des frais contributifs au coût de la carte d'identité à code barre
<u>Ingingo ya 9:</u> Imyaka y'amavuko isabwa kugira ngo umuntu ahabwe indangamuntu	<u>Article 9:</u> Age of the person eligible to barcode based identity card	<u>Article 9:</u> Age de la personne éligible pour obtenir la carte d'identité à code barre
<u>Ingingo ya 10:</u> Umubare w'amafaranga atangwa nk'uruhare rw'uhabwa indangamuntu isanzwe	<u>Article 10:</u> Amount of money to be paid as for the barcode based identity card	<u>Article 10:</u> Montant d'argent à payer pour la carte d'identité à code barre
<u>Ingingo ya 11:</u> Uruhare rw'umuturage utishoboye	<u>Article 11:</u> Contribution of an indigent person	<u>Article 11:</u> Contribution d'une personne indigente
<u>UMUTWE WA III:</u> INDANGAMUNTU IKOMATANYIJE	<u>CHAPTER III:</u> INTEGRATED SMART IDENTITY CARD	<u>CHAPITRE III:</u> CARTE D'IDENTITÉ A PUCE INTÉGRÉE
<u>Ivyciro cya mbere:</u> Ibiranga indangamuntu ikomatanyije	<u>Section One:</u> Format of the integrated smart identity card	<u>Section première:</u> Format de la carte d'identité à puce intégrée
<u>Ingingo ya 12:</u> Igisobanuro cy'indangamuntu ikomatanyije	<u>Article 12:</u> Definition of the integrated smart identity card	<u>Article 12:</u> Définition de la carte d'identité à puce intégrée
<u>Ingingo ya 13:</u> Ibyo indangamuntu ikomatanyije ikozwemo	<u>Article 13:</u> Material of the integrated smart identity card	<u>Article 13:</u> Support de la carte d'identité à puce intégrée
<u>Ingingo ya 14:</u> Ibyanditse imbere ku ndangamuntu ikomatanyije	<u>Article 14:</u> Personalization of the front side of the national integrated smart identity card	<u>Article 14:</u> Personnalisation de la carte nationale d'identité à puce intégrée, à sa face avant

Ingingo ya 15: Ibyanditse inyuma ku ndangamuntu ikomatanyije

Article 15: Personalization of the back of the integrated smart identity card

Article 15: Personnalisation de la carte nationale d'identité à puce intégrée

Ingingo ya 16: Urwego rugena ibindi bimenyetso

Article 16: Authority responsible for other features

Article 16: Autorité compétente pour autres signes caractéristiques

Iciviro cya 2: Amafaranga atangwa n'umuturage nk'uruhare rwe ku kiguzi cy'indangamuntu ikomatanyije

Section 2: Fee to be paid as the citizen's contribution to the cost of the national integrated smart identity card

Section 2: Frais contributifs du citoyen au cout de la carte nationale d'identité à puce intégré

Ingingo ya 17: Imyaka y'amavuko isabwa kugira ngo umuntu ahabwe indangamuntu ikomatanyije

Article 17: Age of the person eligible to Integrated smart identity card.

Article 17: Age de la personne éligible pour la carte d'identité nationale à puce intégrée

Ingingo ya 18: Umubare w'amafaranga atangwa nk'uruhare rw'uhabwa indangamuntu ikomatanyije

Article 18: Amount of fee to be paid in order to get the integrated smart card

Article 18: Montant à payer pour obtenir la carte d'identité à puce intégrée

Ingingo ya 19: Umubare w'amafaranga atangwa ku zindi serivisi z'indangamuntu ikomatanyije

Article 19: Amount of fee to be paid for other services related to national integrated smart identity card

Article 19: Montant à payer pour les autres services relatifs à la carte d'identité

UMUTWE WA IV: INGINGO ZISOZA

CHAPTER IV: FINAL PROVISIONS

CHAPITRE IV: DISPOSITIONS FINALES

Ingingo ya 20: Ivanwaho ry'iteka ry'ingingo z'amateka zinyuranye n'iri teka

Article 20: Repealing provision

Article 20: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 21: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 21: Commencement

Article 21: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°02/07.01 RYO KUWA 04/09/2013 RIGENA IMITERERE Y'IKARITA NDANGAMUNTU KU BANYARWANDA N'UMUBARE W'AMAFARANGA ATANGWA KURI SERIVISI Z'IRANGAMUNTU

MINISTERIAL ORDER N°02/07.01 OF 04/09/2013 DETERMINING SPECIFICATIONS OF THE NATIONAL IDENTITY CARD FOR RWANDANS AND FEE RELATED TO NATIONAL IDENTIFICATION SERVICES

ARRETE MINISTERIEL N°02/07.01 DU 04/09/2013 PORTANT SPECIFICATIONS DE LA CARTE D'IDENTITE NATIONALE POUR LES RWANDAIS ET FRAIS RELATIFS AUX SERVICES D'IDENTIFICATION NATIONALE

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu,

The Minister of Local Government,

Le Ministre de l'Administration Locale,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 120, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 14/2008 ryo kuwa 04/06/2008 rigenga iyandikwa ry'abatwari n'itangwa ry'ikarita ndangamuntu cyane cyane mu ngingo yaryo ya 10;

Pursuant to Law n° 14/2008 of 04/06/2008 governing the registration of the population and the issuance of the identity card, especially in Article 10;

Vu la Loi n° 14/2008 du 04/06/2008 déterminant l'enregistrement de la population et la délivrance de la carte d'identité, spécialement en son article 10 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 41/2011 ryo kuwa 31/10/2011 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Irangamuntu (NIDA) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 4;

Pursuant to Law n° 41/2011 of 31/10/2011 establishing the National Identification Agency (NIDA) and determining its mission, organization and functioning, especially in Article 4;

Vu la Loi n° 41/2011 du 31/10/2011 portant création de l'Agence Nationale d'Identification (NIDA) et déterminant ses attributions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 4 ;

Asubiyeye ku Itegeko rya Minisitiri n°02/07.01 ryo kuwa 17/07/2008 rigena imiterere y'ikarita ndangamuntu ku Banyarwanda n'umubare w'amafaranga atangwa nk'uruhare rwe ku giciro cy'ikarita ndangamuntu;

Having reviewed the Ministerial Order n°02/07.01 of 17/07/2008 determining the characteristics of the national identity card and the amount contribution towards the cost of the identity card,

Revu l'Arrêté Ministériel n° 012/07.01 du 17/07/2008 portant caractéristiques de la carte d'identité pour rwandais et participation du détenteur sur le coût de la carte d'identité.

Inama y'Abaminisitiri yateranyeye kuwa 12/06/2013 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 12/06/2013;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 12/06/2013 ;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRETE :

UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES

Ingingo ya mberere: icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena imiterere y'ikarita ndangamuntu ku Banyarwanda n'umubare w'amafaranga atangwa n'umuturage nk'uruhare rwe ku giciro cy'ikarita ndangamuntu.

Article One: Purpose of this Order

This Order determines the format of the National Identity Card for Rwandans and the contribution of the Citizen to its cost.

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine le format de la Carte d'Identité Nationale pour les Rwandais et son coût en francs rwandais en guise de contribution participative du Citoyen.

Ingingo ya 2: ubwoko bw'indangamuntu

Hariho ubwoko bubiri bw'indangamuntu:

- 1° indangamuntu isanzwe ishingiyeye kuri "barcode";
- 2° indangamuntu ikomatananyije.

Article 2: Types of identity card

There are two types of identity cards:

- 1° the barcode based identity card;
- 2° the integrated smart identity card.

Article 2: Types de carte d'identité

Il y a deux sortes de la carte d'identité :

Ingingo ya 3: Imikoreshereze yemewe y'indangamuntu.

Indangamuntu isanzwe ishingiyeye kuri "barcode" n'Indangamuntu ikomatananyije zifite agaciro kangana kandi zikoreshwa mu Rwanda. icyakora ntawe ushobora gutunga no gukoresha ubwo bwoko bw'indangamuntu bwombi icyarimwe.

Article 3: Authorized use of identity card

The barcode based identity card and the integrated smart identity card are all valid and used in Rwanda. However no person is allowed to own and use the two types of identity cards at the same time.

Article 3: Utilisation autorisée de la carte d'identité

La carte d'identité à code barre et la carte d'identité à puce intégrée sont toutes valables et utilisées au Rwanda. Cependant, personne n'est autorisé à posséder et utiliser les deux types de cartes d'identité à la fois.

UMUTWE WA II: IKARITA NDANGAMUNTU ISANZWE ISHINGIYE KURI "BARCODE"

CHAPTER II: BARCODE BASED IDENTITY CARD

CHAPITRE II: CARTE D'IDENTITE A CODE BARE

Icyiciro cya mbere: Imiterere y'ikarita ndangamuntu isanzwe

Section One: Format of the barcode based identity card

Section première: Format de la carte d'identité à code barre

Ingingo ya 4: Ihipimo by'Indangamuntu isanzwe

Article 4: Dimensions of the barcode based identity card

Article 4: Dimensions de la carte d'identité à code barre

Indangamuntu isanzwe ifite ibipimo mpuzamahanga (ID-1, ISO/IEC 7810 Standard) bikurikira:

The barcode based identity card has the following international standardized dimensions (ID-1, ISO/IEC 7810 Standard):

La carte d'identité à code barre a des dimensions de norme internationale (ID-1, ISO/IEC 7810 Standard):

- 1° uburebure bwa milimetero mirongo inani n'eshanu n'ibice bitandatu (85,6 mm);
- 2° ubugari bwa milimetero mirongo itanu n'enyeye (54 mm);
- 3° umubyimba wa milimetero zero n'ibice mirongo irindwi n'esheshatu (0,76 mm).

- 1° eighty-five point six (85.6 mm) millimeters in length;
- 2° fifty-four (54 mm) millimeters in width;
- 3° zero point seventy-six millimeters (0.76 mm) in thickness.

- 1° une longueur de quatre-vingt cinq virgule six millimètres (85,6 mm);
- 2° une largeur de cinquante-quatre millimètres (54 mm);
- 3° une épaisseur de zéro virgule soixante-seize millimètres (0,76 mm).

Ingingo ya 5: Ibyo indangamuntu isanzwe ikozwemo

Article 5: Material of the barcode based identity card

Article 5: Support de la carte d'identité à code barre

Indangamuntu isanzwe ikozwe mu rupapuro rukomeye kandi rutakwangizwa n'amazi (teslin ®); waterproof synthetic material) rufunikiyijwe pulasitiki ibonerana.

The barcode based identity card is made of waterproof synthetic material ("teslin ®") covered with transparent laminator.

La carte d'identité à code barre est fabriquée en matière synthétique étanche à l'eau ("teslin ®") recouverte de matière plastique transparent.

Ingingo ya 6: Ibigaragara imbere ku ndangamuntu isanzwe

Article 6: Personalization of the front side of the barcode based identity card

Article 6: Personnalisation de la carte d'identité à code barre, sur sa face avant

Imbere ku ndangamuntu isanzwe, ahagaragara ifoto ya nyir'indangamuntu hari ibi bikurikira:

On the front side of the barcode identity card where figures the owner's photo, there are the following:

Sur la face avant de la carte d'identité à code barre où figure la photo du propriétaire, il y a ce qui suit:

- 1° uhereye ibumoso ugana iburyo, hari Ikirango cya

- 1° from the left to the right there is the Seal

- 1° de gauche à droite il y a le Sceau de la

Repubulika gikurikirwa n'itsinda ry'amagambo «REPUBULIKA Y'U RWANDA» yanditse mu bururu bweruruka, muni, yaho hakaba itsinda ry'amagambo «REPUBLIC OF RWANDA» yanditse mu ibara ry'icyatsi kibisi. Ibi byombi bikurikirwa n'urukiramende rugizwe n'amabara akurikiranye nk'ay'ibendera ry'Igihugu;

2° muni y'ibiteganyijwe mu gace ka 1° k'iyi ngingo, hari umurongo ugorotse wirabura uva muni y'itsinda ry'amagambo «REPUBULIKA Y'U RWANDA» kugera muni y'urukiramende ruvugwa muri ako gace;

3° iruhande rw'ibumoso rw'umurongo, uvugwa mu gace ka 2° k'iyi ngingo hari ifoto ya nyir'ikarita ndangamuntu igaragara mu ruziga ruteye nk'igi rihagaritse rufite ibara risa nk'umweru. Uru ruziga rufite uburebure bwa milimetero mirongo ine (40 mm), n'ubugari bwa milimetero makumyabiri n'icyenda n'ibice bitatu (29,3 mm). Iruhande rwarwo, hari uruziga rugaragaraho imirasire y'izuba ifite udukoni makumyabiri na tune (24). Uru ruziga rufite narwo mu burebure bwarwo milimetero mirongo ine n'indwi (47 mm) naho mu bugari bwarwo ni milimetero mirongo itatu n'umunani n'ibice mirongo irindwi na bitanu (38,75 mm). Iburyo ry'urwo ruziga, ahajya hepfo harimo agafoto gato ka nyir'ikarita;

4° muni y'umurongo ugorotse wirabura wavuzwe mu gace ka 2° k'iyi ngingo, handitse amagambo akurikiranye uturutse hejuru ugana hasi, mu rurimi rw'ikinyarwanda n'urw'icyongereza akurikira:

of the Republic followed by the group of words «REPUBULIKA Y'U RWANDA» in light blue letters under which there is a group of words «REPUBLIC OF RWANDA» in green letters, followed by a rectangle comprised of the colors arranged as they appear in the National Flag;

2° below the contents provided for in point 1° of this Article, there is a straight dark line from below the words «REPUBULIKA Y'U RWANDA» stretching up to below the rectangle mentioned in that point;

3° to the left of this line mentioned in point 2° of this Article, there is a photo of the owner of the identity card against the upright oval white background. This oval shape has forty millimeters (40 mm) in length and twenty-nine point three millimeters (29.3mm) in width. Next to it there is a circle with twenty-four (24) sun-rays measuring forty-seven millimeters (47 mm) in length and thirty-eight point seventy-five (38.75 mm) in width. To the right of the circle, just below, there is a fading small photo of the owner of the identity card;

4° below the dark straight line mentioned in point 2° of this Article, it is written in descending order, the following words in Kinyarwanda and in English:

République suivi par le groupe de mots «REPUBULIKA Y'U RWANDA» en lettres bleues sous lequel vient un groupe de mots «REPUBLIC DU RWANDA» en lettres vertes, suivi par un rectangle comprenant les couleurs du Drapeau National;

2° en dessous du contenu prévu au point 1° du présent article, il ya une ligne droite noire en dessous des mots "REPUBULIKA Y'U RWANDA" s'étirant jusqu'en dessous du rectangle mentionné à ce point ;

3° à gauche de la ligne mentionnée au point 2° du présent article, il ya une photo du titulaire de la carte d'identité dans le fond blanc verticale ovale. Cette forme ovale a quarante millimètres (40 mm) de longueur contre vingt-neuf virgule trois millimètres (29,3 mm) de largeur. À côté de celui-ci il y a un cercle de vingt-quatre rayons (24) du soleil mesurant quarante-sept millimètres de longueur (47 mm) contre trente-huit virgule soixante-quinze millimètres (38,75 mm) de largeur. Au côté droit du cercle, juste au-dessous, il ya une photo un peu fondue du propriétaire de la carte d'identité ;

4° en dessous de la ligne sombre droite mentionnée au point 2° du présent article, il est écrit de haut en bas les mots suivants en kinyarwanda et en anglais:

a. INDANGAMUNTU/NATIONAL IDENTITY CARD ;

b. Amazina/Names ;

c. Itariki yavutseho/Date of Birth;

d. Igitsina/Sex

e. Aho yatangawe/Place of Issue ;

f. Umukono wa Nyirayo/Signature;

5° muni y'ifoto igaragara mu ruziga rw'igi rihagaritse ruvugwa mu gace ka 3° k'iyi ngingo, hari amagambo akurikira « Indangamuntu/National ID No», akurikiwe na nomero y'ikarita igaragara neza igizwe n'imibare cumi n'itandatu (16).

Ingingo ya 7: Ibigaragara inyuma ku ndangamuntu isanzwe

Inyuma ku ndangamuntu isanzwe, hagaragara ibi bikurikira :

1° uturutse hejuru iburyo, hari ibisa n'ibigize ikirango cya Repubulika kiri hagati y'igisa n'ibendera ry'ighugu. Muni yaayo hagaragara ifoto ntoya ya nyir'ikarita ndangamuntu ;

2° uturutse hejuru ibumoso ugana iburyo, haruguru y'uruziga rw'izuba rufite milimetero makumyabiri n'esheshatu n'ibice bitandatu

a. INDANGAMUNTU/NATIONAL IDENTITY CARD;

b. Amazina/Names;

c. Itariki yavutseho/Date of Birth;

d. Igitsina/Sex;

e. Aho yatangawe/Place of Issue;

f. Umukono wa Nyirayo/Signature;

5° below the photo in the white upright oval background mentioned in point 3° of this Article, it is written the words: "Indangamuntu/National ID No" followed by the number of the identity card in bold comprising sixteen (16) figures.

Article 7: Personalization of the back of the barcode based identity card

At the back of the barcode based Identity Card there are the following features:

1° from the top right there is a figure-like Seal of the Republic in the middle of a figure-like the National Flag. Below it there is a small photo of the owner of the Identity card;

2° from the top left to the right, just above the sun circle which measures twenty-six point six millimeters (26.6 mm) in

a. INDANGAMUNTU/NATIONAL IDENTITY CARD;

b. Amazina/Names;

c. Itariki yavutseho/Date of Birth;

d. Igitsina/Sex ;

e. Aho Yatangawe/Place of Issue;

f. Umukono de Nyirayo/Signature;

5° en dessous de la photo en arrière-plan blanc ovale verticale mentionnée au point 3° du present article, il est écrit les mots suivants: «Indangamuntu/National ID No» suivi par le numéro de la carte d'identité en gras comprenant seize (16) chiffres.

Article 7: Personnalisation de la carte d'identité à code barre, à son arrière

A l'arrière de la carte d'identité à code barre, il y a ce qui suit:

1° du côté supérieur droit, il y a une figure semblable au Secau de la République au milieu d'une figure ressemblant au Drapeau National. En son dessous, il y a une petite photo du titulaire de la carte d'identité;

2° du côté supérieur gauche vers le côté droit, juste au-dessus du cercle solaire mesurant vingt-six virgule six millimètres (26,6 mm)

Official Gazette n° Special of 13/09/2013

(26,6 mm) z'ubutambike, hari itsinda ry'amagambo yanditse mu mirasire y'izuba rifite udukoni makumyabiri na tune (24) akurikira :

- a. ku murongo wa mbere: Utoraguye iyi karita, wayishyikiriza ubuyobozi bwa polisi bukwegereye”;
- b. ku murongo wa kabiri: “If found, please return this card to the nearest police station”;

3° muni y'uruziga rw'izuba ruvugwa mu gace ka 2° k'iyi ngingo, handitse itsinda ry'amagambo akurikira:

- a. ku murongo wa mbere: “Uzayikoresha binyuranyije n'itegeko azahanwa”;
- b. ku murongo wa kabiri: “Whoever uses this card contrary to the law will be punished”;

4° muni y'amagambo avugwa mu gace ka 3° k'iyi ngingo, hari urukiramende rw'ikijuju kivanze n'umukara (2D barcode). Uru rukiramende rufite santimetero indwi n'igice (7,5 cm) z' uburebure na santimetero imwe n'ibice icyenda (1,9 cm) mu bugari.

width, there is a group of the following words written across the twenty-four (24) sun-rays:

- a. on the first line: “Utoraguye iyi karita, wayishyikiriza ubuyobozi bwa polisi bukwegereye”;
- b. on the second line: “If found, please return this card to the nearest police station”;

3° below the sun-circle mentioned in point 2° of this Article, there is a group of the following words:

- a. on the first line: “Uzayikoresha binyuranyije n'itegeko azahanwa”;
- b. on the second line: “Whoever uses this card contrary to the law will be punished”;

4° below the words mentioned in point 3° of this Article, there is a dark-grey rectangle “2D barcode”. This rectangle has seven and half centimeters (7.5 cm) in length and one point nine centimeters (1.9 cm) in width.

de largeur, il y a un groupe de mots suivants, écrits dans les vingt-quatre (24) rayons solaires:

- a. sur la première ligne: “Utoraguye iyi karita, wayishyikiriza ubuyobozi bwa polisi bukwegereye”;
- b. sur la deuxième ligne: “If found, please return this card to the nearest police station”;

3° en dessous du cercle solaire mentionné au point 2° du présent article, il y a un groupe de mots suivants:

- a. sur la première ligne: “Uzayikoresha binyuranyije n'itegeko azahanwa”;
- b. sur la deuxième ligne: “Whoever uses this card contrary to the law will be punished”;

4° en dessous de mots mentionnés au point 3° du présent article, il ya un rectangle gris foncé (2D barcode). Ce rectangle a sept centimètres et demi (7,5 cm) de longueur contre un centimètre virgule neuf (1,9 cm) de largeur.

Ingingo ya 8: Urwego rugena ibindi bimenyetso

Kugena ibindi bimenyetso biranga ikarita ndangamuntu isanzwe bishinzwe inzego za Leta zibifitiye ububasha.

Article 8: Authority responsible for determination of other features

Determining other features of the barcode based identity card is the responsibility of the competent Government authorities.

Article 8: Autorité responsable pour les autres caractéristiques

La détermination d'autres caractéristiques de la carte d'identité à code barre relève de la responsabilité des autorités gouvernementales compétentes.

Ivicio cy'ya 2: imyaka y'amavuko n'umubare w'amafaranga atangwa n'umuturage nk'uruhare rwe ku kiguzi cy'ikarita ndangamuntu isanzwe

Ingingo ya 9: Imyaka y'amavuko isabwa kugira ngo umuntu ahabwe indangamuntu

Buri Munyarwanda ufite nibura imyaka cumi n'itandatu (16) y'amavuko agomba gutunga no kugendana indangamuntu isanzwe.

Section 2: Age of the person and amount of fee as the citizen's contribution to the cost of the barcode based identity card

Article 9: Age of the person eligible to barcode based identity card

Every Rwandan aged at least sixteen years (16) must get and carry a national identity card.

Section 2: Age de la personne et le montant des frais contributifs au coût de la carte d'identité à code barre

Article 9: Age de la personne éligible pour obtenir la carte d'identité à code barre

Tout Citoyen Rwandais âgé d'au moins seize ans (16) doit demander et porter une carte d'identité nationale.

Ingingo ya 10: Umubare w'amafaranga atangwa nk'uruhare rw'uhabwa indangamuntu isanzwe

Buri muntu wese ushaka indangamuntu isanzwe atanga amafaranga magana atanu (500 Frw) y'u Rwanda nk'uruhare rwe ku giciro cy'ikarita ndangamuntu.

Article 10: Amount of money to be paid as for the barcode based identity card

Every person entitled to a barcode based identity card must pay five hundred Rwandan francs (Rwf 500) as his/her contribution to the cost of the national identity card.

Article 10: Montant d'argent à payer pour la carte d'identité à code barre

Toute personne qui demande la carte d'identité à code barre doit payer cinq cents francs rwandais (500 Frw) en guise de contribution au coût de la carte d'identité nationale.

Icyakora, iyo umuntu ashaka indi ndangamuntu isanzwe kubera ko indi yatakaye cyangwa yangiritse ku buryo iba itakiranga nyirayo, icyo gihe atanga amafaranga igihumbi na magana atanu y'u Rwanda (1,500frw).

However, if a person requires another barcode based identity card due to loss or damage the first one in such a way it no longer identifies the owner, the person must pay one thousand and five hundred Rwandan francs (Rwf 1,500rwf).

Cependant si une personne requiert une autre carte d'identité à code barre parce que la première est perdue ou détériorée de telle manière qu'il n'identifie plus le propriétaire, le requérant doit payer mille cinq cents francs rwandais (1.500 Frw).

Ingingo ya 11: Uruhare rw'umuturage utishoboye

Umuturage udafite ubushobozi bwo gutanga uruhare rwe ku giciro cy'indangamuntu isanzwe ayihabwa ku buntu ariko agomba kuba abifitiye icyemezo yahawe n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Akagari yatanze ashingiye ku cyemezo cya Komite Nyobozi y'Umudugudu uwo muturage utishoboye atuyemo.

UMUTWE WA III: INDANGAMUNTU IKOMATANYIJE

Iciviro cya mbera: Ibiranga indangamuntu ikomatanyije

Ingingo ya 12: Igisobanuro cy'indangamuntu ikomatanyije

Indangamuntu ikomatanyije ni indangamuntu ifite ibipimo mpuzamahanga nk'ibivugwa mu ngingo ya 4 y'iri teka, irimo amakuru atandukanye, akoresha n'inzego zibifitiye ububasha agafasha nyirayo koroherezwa muri za serivisi zitandukanye ahabwa haba mu nzego za Leta cyangwa iz'abikorera. Iyo ndangamuntu igira agaciro k'imyaka icumi (10) guhera igihe yatangiwe.

Ingingo ya 13: Ibyo indangamuntu ikomatanyije ikozwemo

Indangamuntu ikomatanyije ikozwe muri Pulasitiki ikomeye kandi itangizwa n'amazi ikozwe na

Article 11: Contribution of an indigent person

An indigent citizen who doesn't have the capacity to contribute to the cost of the barcode based identity card shall get it freely on condition of exhibiting a certificate issued by the Cell Executive Secretary on the basis of the decision taken by the Executive Committee of the Village in which the indigent citizen lives.

CHAPTER III: INTEGRATED SMART IDENTITY CARD

Section One: Format of the integrated smart identity card

Article 12: Definition of the integrated smart identity card

The integrated smart identity card is an identity card that has international standardized dimensions as mentioned in Article 4 of this Order, containing various informations used by different relevant authorities and help the owner to get various services in public or private sectors. The identity card is valid for ten (10) years from the time of its issuance.

Article 13: Material of the integrated smart identity card

The integrated smart identity card is made of waterproof material composed of a mixture of

Article 11: Contribution d'une personne indigente

Un citoyen indigent qui est incapable de contribuer au coût de la carte d'identité à code barre lui est gratuitement octroyée, à condition de présenter un certificat délivré par le Secrétaire Exécutif de la Cellule conformément à la décision prise par le Comité Exécutif du Village de ce citoyen indigent.

CHAPITRE III: CARTE D'IDENTITÉ A PUCE INTÉGRÉE

Section première: Format de la carte d'identité à puce intégrée

Article 12: Définition de la carte d'identité à puce intégrée

La carte d'identité à puce intégrée est une carte d'identité qui a des dimensions aux normes internationales telles que mentionnées dans l'article 4 du présent arrêté contenant diverses informations utilisées par les différentes autorités concernées et qui aident le propriétaire à obtenir des services divers dans les secteurs publics ou privés. Cette carte d'identité est valable pour une durée de dix (10) ans à compter de la date de sa délivrance.

Article 13: Support de la carte d'identité à puce intégrée

La carte d'identité à puce intégrée est composée d'un matériau imperméable composé d'un mélange de

“Polyvinyl Chloride” (PVC) na “Polycarbonate” (PC) bivanze. Ifunikishijwe pulasitiki ibonerana ishushanjwemo ingagi ku ruhande rw’ikarita igaragaraho ifoto ya nyirayo. Naho ku ruhande rw’inyuma y’ikarita hafunikishijwe pulastiki ibonerana.

Polyvinyl Chloride (PVC) and Polycarbonate (PC). It is wrapped in transparent laminator with a gorilla hologram on the side with the photo of the owner. On its back side, the card is wrapped in a transparent laminator .

chlorure de polyvinyle (PVC) et de polycarbonate (PC). Elle est enveloppée dans une matière plastique transparente avec un hologramme gorille sur le côté avec la photo du propriétaire. Sur sa face arrière la carte est enveloppée dans une matière plastique transparente.

Ingingo ya 14: Ibyanditse imbere ku ndangamuntu ikomatanyije

Imbere ku ndangamuntu ikomatanyije, ahagaragara ifoto ya nyir’indangamuntu handitse ibi bikurikira:

1° uhereye ibumoso uguna iburyo, hari ikirango cya Repubulika gukurikwa n’itsinda ry’amagambo “REPUBULIKA Y’U RWANDA” yanditse mu bururu bweruruka, muni yaho handitse itsinda ry’amagambo “REPUBLIC OF RWANDA” yanditse mu ibara ry’icyatsi kibisi, ibi byombi bikurikwa n’urukiramende rugizwe n’amabara akurikiranye nk’ay’ibendera ry’Iguhugu;

2° muni y’ibiteganywa mu gace ka 1° k’iyi ngingo, hari umurongo ugororotse wirabura uva muni y’itsinda ry’amagambo “REPUBULIKA Y’U RWANDA” kugera muni y’urukiramende ruvugwa muri ako gace;

3° iruhande rw’ibumoso rw’umurongo ugororotse wirabura uvugwa mu gace ka 2° k’iyi ngingo, hari ifoto ya nyir’ikarita ndangamuntu igaragara mu ruziga ruteye nk’igi rihagaritse rufite ibara risa nk’umweru. Uru ruziga rufite uburebure bwa

3° at the left of the straight dark line mentioned in point 2° of this Article, there is a photo of the owner of the Identity card against the upright oval white background. The oval shape has forty millimeters (40

Article 14: Personalization of the front side of the national integrated smart identity card

At the side front of the integrated smart identity card where the owner’s photo appears, it is written the following:

1° from the left to the right there is the Seal of the Republic followed by the group of words “REPUBULIKA Y’U RWANDA” in light blue letters under which there is a group of words “REPUBLIC OF RWANDA” in green letters, followed by a rectangle comprising the colors arranged as they appear in the National Flag;

2° below the contents provided for in point 1° of this Article, there is a straight dark line from below the group of words “REPUBULIKA Y’U RWANDA” stretching up to below the rectangle mentioned in the point;

3° à gauche de la ligne droite noire mentionnée au point 2° du présent Article, il y a une photo du titulaire de la carte d’identité dans le fond blanc verticale ovale. Cette forme ovale a quarante millimètres (40 mm) de longueur sur vingt-

Article 14: Personnalisation de la carte nationale d’identité à puce intégrée, a sa face avant

Sur la face avant de la carte d’identité à puce intégrée ou figure la photo du propriétaire, il y a ce qui suit:

1° de gauche à droite il y a le Sceau de la République du Rwanda suivi par le groupe de mots “REPUBULIKA Y’U RWANDA” en lettres bleues ciel sous lequel vient un groupe de mots «REPUBLIQUE DU RWANDA» en lettres vertes, suivi par un rectangle comprenant les couleurs du Drapeau National ;

2° en dessous le contenu prévu au point 1° du présent article, il y a une ligne droite noire au dessous du groupe de mots “REPUBULIKA Y’U RWANDA” s’étirant au dessous du rectangle mentionné à ce point;

3° à gauche de la ligne droite noire mentionnée au point 2° du présent Article, il y a une photo du titulaire de la carte d’identité dans le fond blanc verticale ovale. Cette forme ovale a quarante millimètres (40 mm) de longueur sur vingt-

Official Gazette n° Special of 13/09/2013

milimetero mirongo ine (40 mm), n'ubugari bwa milimetero makumyabiri n'icyenda n'ibice bitatu (29,3 mm). Iruhande rwarwo, hari uruziga rugaragaraho imirasire y'izuba ifite udukoni makumyabiri na tune (24), kukanagira na rwo uburebure bwa milimetero mirongo ine n'indwi (47 mm), n'ubugari bwa milimetero mirongo itatu n'umunani n'ibice mirongo irindwi na bitanu (38, 75 mm). Iburyo ry'urwo ruziga, ahajya hepfo harimo agafoto gato ka nyir'ikarita;

4° muni rw'umurungo ugororotse wirabura uvugwa mu gace ka 2° k'iyi ngingo handitse amagambo akurikiranaye uturutse hejuru ugana hasi, mu rurimi rw'ikinyarwanda n'urw'icyongereza akurikira:

- a. INDANGAMUNTU/ NATIONAL IDENTITY CARD ;
- b. Amazina/Names ;
- c. Itariki yavutseho/Date of Birth;
- d. Igitsina/Sex ;
- e. Umukono wa Nyirayo/ Signature ;

5° muni y'ifoto igaragara mu ruziga rw'igi rihagaritse rwavuzwe mu gace ka 3° k'iyi ngingo, hari amagambo akurikira “ Indangamuntu/National ID No” akurikiwe na nomero y'ikarita igaragara neza igizwe n'imibare cumi n'itandatu (16).

6° hirya ku rundi ruhande rurebana n'ahari ifoto nini, hari ka Mudasobwa gato kabika amakuru

mm) in length and twenty-nine point three millimeters (29.3 mm) in width. Next to it there is a circle with twenty-four (24) sun-rays measuring forty-seven millimeters (47 mm) in length and thirty-eight point seventy-five (38.75 mm) in width. At the right of the circle, just below, there is a fading small photo of the owner of the identity card.

4° below the dark straight line mentioned in point 2° of this Article, it is written in descending order, the following words in Kinyarwanda and in English:

- a. INDANGAMUNTU/NATIONAL IDENTITY CARD;
- b. Amazina/Names;
- c. Itariki yavutseho/Date of Birth;
- d. Igitsina/Sex;
- e. Umukono wa Nyirayo/Signature;

5° below the photo which appears in the white upright oval background mentioned in point 3° of this Article, it is written the following words: “Indangamuntu/ National ID No” followed by the number of the identity card in bold comprising sixteen figures (16).

6° on the other side opposite to the side that bears the large photo, there is a chip

neuf virgule trois millimètres (29.3 mm) de largeur. À côté de celui-ci il y a un cercle de vingt-quatre (24) rayons du soleil mesurant quarante-sept millimètres (47 mm) de longueur contre trente-huit virgule soixante-quinze millimètres (38,75 mm) de largeur. Au côté droit du cercle, juste au-dessous, il ya une photo un peu fondue du propriétaire de la carte d'identité.

4° en dessous de la ligne droite noire mentionnée au point 2° du présent Article, de haut en bas, il est écrit les mots suivants en Kinyarwanda et en Anglais :

- a. INDANGAMUNTU/NATIONAL IDENTITY CARD;
- b. Amazina/Names;
- c. Itariki yavutseho/Date of Birth;
- d. Igitsina/Sex;
- e. Umukono wa Nyirayo/Signature ;

5° en dessous de la photo en arrière-plan blanc ovale verticale mentionnée au point 3° du présent article, il est écrit les mots suivants: «Indangamuntu/National ID No» suivi par le numéro de la carte d'identité en gras comprenant seize chiffres (16).

6° au côté opposé au côté portant la photo élargie, il est fixé une « puce» à la carte d'identité.

kometse ku ikarita.

attached on to identity card.

Ingingo ya 15: Ibyanditse inyuma ku ndangamuntu ikomatanyije

Inyuma ku ndangamuntu ikomatanyije, hagaragara ibi bikurikira :

1° uturutse hejuru iburyo, hari ibisa n'ibigize ikirango cya Repubulika kiri hagati y'igisa n'ibendera ry'igihugu. Munsu yaho, hari ifoto ntoya ya nyir'ikarita ndangamuntu ;

2° uturutse hejuru ibumoso ugana hasi, wambukiranya uruziga rw'izuba rufite milimetero makumyabiri n'esheshatu n'ibice bitandatu (26,6 mm) z'ubutambike, hari itsinda ry'amagambo yanditse mu mirasire y'izuba rifite udukoni makumyabiri na tune (24) akurikira :

- a. ku murongo wa mbere: "Itariki yatangiwe/Date of Issue";
- b. ku murongo wa kabiri: "Aho yatangiwe/Place of Issue";
- c. ku murongo wa gatanu: "Itariki izarangiriraho/Date of Expiry";

3° iburyo bw'uruziga rw' izuba ruvugwa mu bace ka 2° uhereye hejuru ujya hasi handitse amagambo akurikira:

Article 15: Personalization of the back of the integrated smart identity card

At the back of the integrated smart identity card there are the following:

1° at the top right side there is a figure-like the Seal of the Republic in the middle of a figure resembling the National Flag. Below it, there is a small photo of the owner of the Identity card;

2° from the top left to the right, just above the sun circle measuring twenty-six point six millimeters (26.6 mm) in width, there is a group of the following words written across the twenty-four (24) sun-rays:

- a. on the first line: "Itariki yatangiwe/Date of Issue";
- b. on the second line: "Aho yatangiwe/Place of Issue";
- c. on the third line: "Itariki izarangiriraho/Date of Expiry".

3° at the right of the sun-circle mentioned in point 2° of this Article, from top to bottom, it is written the following words:

Article 15: Personnalisation de la carte nationale d'identité à puce intégrée

A l'arrière de la carte d'identité à puce intégrée, il y a ce qui suit:

1° du côté supérieur droit, il y a une figure semblable au Sceau de la République au milieu d'une figure semblable au Drapeau National. En dessous, il y a une petite photo du titulaire de la carte d'identité nationale ;

2° du côté supérieur gauche vers côté droit, juste au-dessus du cercle solaire mesurant vingt-six virgule six millimètres (26,6 mm) de largeur, il y a un groupe de mots suivants écrits dans les vingt-quatre (24) rayons solaires:

- a. sur la première ligne: "Itariki yatangiwe / Date of Issue";
- b. sur la deuxième ligne : "Aho yatangiwe/Place of Issue";
- c. sur la troisième ligne: "Itariki izarangiriraho/Date of Expiry" ;

3° a droite du cercle solaire mentionné au point 2° du présent article, de haut en bas, il est écrit les mots suivants:

Official Gazette n° Special of 13/09/2013

- a. ku murongo wa mbera: “Utoraguye iyi karita, wayishyikiriza ubuyobozi bwa polisi bukwegerereye”;
- b. ku murongo wa kabiri: “If found, please return this card to the nearest police station”;
- c. ku murongo wa gatatu: “Uzayikoresha binyuranyije n’itegeko azahanwa”;
- d. ku murongo wa kane: “Whoever uses this card contrary to law will be punished”;

4° muni y’amagambo avugwa mu gace ka 3° k’iyi ngingo, hari urukiramende rukozwe n’inyuguti n’imibare, hasomwa hakoreshejwe imashini.

- a. on the first line: “Utoraguye iyi karita, wayishyikiriza ubuyobozi bwa polisi bukwegerereye”;
- b. on the second line: “If found, please return this card to the nearest police station”.
- c. on the third line: “Uzayikoresha binyuranyije n’itegeko azahanwa”;
- d. on the fourth line: “Whoever uses this card contrary to law will be punished”;

4° below the words mentioned in point 3° of this Article, there is a rectangle composed of letters and figures, “machine readable zone”.

- a. sur la première ligne : “Utoraguye iyi karita, wayishyikiriza ubuyobozi bwa polisi bukwegerereye”;
- b. sur la deuxième ligne: “If found, please return this card to the nearest police station”;
- c. sur la troisième ligne: "Uzayikoresha binyuranyije n’itegeko azahanwa”;
- d. sur la quatrième ligne: “Whoever uses this card contrary to law will be punished”;

4° en dessous des mots mentionnés au point 3° du présent article, il ya un rectangle composé de lettres et de chiffres, « zone lisible par machine ».

Ingingo va 16: Urwego rugena ibindi bimenyetso

Kugena ibindi bimenyetso biranga ikarita ndangamuntu ikomataniye bishinzwe inzego za Leta zibifitiye ububasha.

Article 16: Authority responsible for other features

Determining other features of the national integrated smart identity card is the responsibility of the competent Government authorities.

Article 16: Autorité compétente pour autres signes caractéristiques

La détermination d'autres signes caractéristiques de la carte nationale d'identité à puce intégrée relève de la responsabilité des autorités gouvernementales compétentes.

Icyiciro cyava 2: Amafaranga atangwa n'umuturage nk'uruhare rwe ku kiguzi cy'indangamuntu ikomatanyije

Section 2: Fee to be paid as the citizen's contribution to the cost of the national integrated smart identity card

Section 2: Frais contributifs du citoyen au cout de la carte nationale d'identité à puce intégré

Ingingo ya 17: Imyaka y'amavuko isabwa kugira ngo umuntu ahabwe indangamuntu ikomatanyije

Article 17: Age of the person eligible to Integrated smart identity card.

Article 17: Age de la personne éligible pour la carte d'identité nationale à puce intégrée

Buri munyarwanda ufite nibura imyaka cumi n'itandatu (16) y'amavuko ashobora gutunga no kugendana indangamuntu ikomatanyije.

Every Rwandan aged of at least sixteen years (16) may get and carry an integrated smart identity card.

Tout Citoyen Rwandais âgé d'au moins seize ans (16) peut demander et porter une carte d'identité à puce intégrée.

Ingingo ya 18: Umubare w'amafaranga atangwa nk'uruhare rw'uhabwa indangamuntu ikomatanyije

Article 18: Amount of fee to be paid in order to get the integrated smart card

Article 18: Montant à payer pour obtenir la carte d'identité à puce intégrée

Buri munyarwanda usaba ikarita ndangamuntu ikomatanyije yishyura amafaranga y'urwanda ibihumbi cumi na bitanu (15.000 Frw). Atanga ayo mafaranga atangwa iyo ayihawe bwa mbere cyangwa igihe cyose yongeye kuyisaba.

Any Rwandan wishing to have an integrated smart identity card must pay fifteen thousand Rwandan francs (Rwf 15,000). He/she pays the amount when he/she obtains the identity card for the first time or any time he/she applies for the new one.

Tout Citoyen Rwandais qui souhaite disposer d'une carte nationale d'identité à puce intégré doit payer quinze mille francs rwandais (15.000 Frw). Il paye ce montant lorsqu'il obtient la carte d'identité pour la première ou chaque fois qu'il demande une nouvelle carte.

Ingingo ya 19: Umubare w'amafaranga atangwa ku zindi serivisi z'indangamuntu ikomatanyije

Article 19: Amount of fee to be paid for other services related to national integrated smart identity card

Article 19: Montant à payer pour les autres services relatifs à la carte d'identité

Inzego zibishinzwe zigena ibiciro by'izindi serivisi zijyanye n'indangamuntu ikomatanyije.

Component authorities determine the prices of other services related to the integrated smart identity card.

Les autorités compétentes déterminent les prix des autres services relatifs à la carte d'identité à la carte d'identité.

UMUTWE WA IV: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 20: Ivanwaho ry'iteka ry'ingingo z'amateka zinyuranye n'iri teka

Iteka rya Minisitiri n° 012/07.01 ryo kuwa 17/07/2008 rigena imiterere y'ikarita ndangamuntu ku Banyarwanda n'umubare w'amafaranga atangwa nk'uruhare rwe ku giciro cy'ikarita ndangamuntu n'ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 21: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa **04/09/2013**.

(sé)

MUSONI James

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Intumwa Nkuru ya Leta/ Minisitiri w'Ubutabera

CHAPTER IV: FINAL PROVISIONS

Article 20: Repealing provision

Ministerial Order n° 012/07.01 of 17/07/2008 determining the characteristics of the national identity card and the amount contribution towards the cost of the identity card and all prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 21: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **04/09/2013**

(sé)

MUSONI James

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

CHAPITRE IV: DISPOSITIONS FINALES

Article 20: Disposition abrogatoire

Arrêté Ministériel n° 012/07.01 du 17/07/2008 portant caractéristiques de la carte d'identité pour rwandais et participation du détenteur sur le coût de la carte d'identité Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés.

Article 21: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **04/09/2013**

(sé)

MUSONI James

Ministre de l'Administration Locale

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston:

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux